

EVENING SERVICE.

H. O worship ye our God, who is ever adored.

C. We worship God, who is adored for evermore.

H. & C. Praise be rendered to Thee, O God our Lord, King of the universe, by whose decree the evening closeth the day. He openeth heaven's gates with wisdom, and with understanding He altereth the times, changeth the seasons, and setteth the stars in their proper sections of the skies. He createth the day and night, rolleth away the light before the darkness, and the darkness before the light. He causeth the day to pass away and the night to come, and distinguisheth between day and night. God Zebaoth is His name. Praised be Thou, O God, who causeth the eve to close the day.

תפלת ערבית

ה' בָּרְכוּ אֶת יי' הַמְבָרֵךְ :

בְּרוּךְ יי' הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעַד :

בְּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
בָּרַבְרוּ מַעֲרִיב עֲרֵבִים בְּחֻקְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים
וּבִתְבוּנָה מִשְׁנֵה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת־הַיּוֹמִים
וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים כַּמִּשְׁמֵרֵיהֶם בְּרַקִּיעַ
כְּרִצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־
חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי־אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא
לַיְלָה וּמְבַדֵּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יי' צְבָאוֹת
שְׁמוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יי' הַמַּעֲרִיב עֲרֵבִים :

אהבת—Thou distinguishest Israel Thy people, with Thy perpetual love, hast taught us laws and commandments, statutes and judgments. Therefore, God our Lord, when we rise and when we lie down, we gladly speak of Thy statutes, we rejoice in the words of Thy law and in Thy commandments for evermore; for they are our life and the length of our days. We meditate therein day and night. So may Thy grace never in eternity part from us. Praised be Thou, O God, who loveth His people, Israel.

HEAR ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

Praised be His glorious name and kingdom for ever and ever.

ואהבת—And thou shalt love God thy Lord, with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the doorposts of thy house, and upon thy gates.

וזהו—And it shall come to pass, that if you will

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת.
תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת.
על-כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח
בחקך. ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך
לעולם ועד. כי הם חיינו וארך ימינו ובהם
נהנה יומם ולילה. ואהבתך אל-תסיר
ממנו לעולמים. ברוך אתה יי אלהי עמו
ישראל:

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:
ואהבת את יהוה אלהיך בכל-לכבך ובכל-
נפשך ובכל-מאדך: והיו הדברים האלה
אשר אנכי מצוך היום על-לכבך: ושננתם
לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובכלתך
בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאזניך
על-ידיך והיו לטטפת בין עיניך: וכתבתם
על-מזוזות ביתך ובשעריך:

והיה אם-שמע תשמעו אל מצותי אשר

children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of God, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which you have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your Lord. I am God your Lord, who brought you out of the land of Egypt, to be your Lord; I am God, your Lord.

אֵת—All this is true, veritable and established for us that He is God, our Lord, and none beside Him, and we Israel are His people. He redeemeth us from the hands of kings, our King saveth us from the hands of all oppressors, and our Lord punisheth the foes of our life. He who accomplisheth things incomprehensibly great, and worketh innumerable wonders, hath placed our soul in the province of life, and would not suffer our feet to glide. He who caused us to stride on the summits of our enemies, and elevated our strength above all our adversaries, He hath wrought miracles for us in Egypt, wonders in the land of the children of Ham, and hath brought out His people Israel from

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֱלֹהִים וַעֲשֵׂוּ לָהֶם צִיצִית
עַל-כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל-צִיצִית
הַכֹּנֶף פִּתּוּל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית
וְרֵאִיתֶם אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לַבְּנֹכָם
וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם :
לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם
קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהָיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אֵמֶת וְאִמּוּנָה בְּלֹא-אֵת וְקִים עֲלֵינוּ כִּי הוּא
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זֹולָתוֹ וְאִנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ
הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד-מַלְכִים מִלְכֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף
כָּל-הָעַרִיצִים הָאֵל הַגּוֹפֶרֶע לָנוּ מִצְרֵינוּ
וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל-אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הַעֹשֶׂה
גְּדֻלוֹת עַד-אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר :
הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בַחַיִּים וְלֹא-נִתֵּן לְמוֹט רַגְלֵינוּ
הַמְדַרְבֵּנוּ עַל-בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיִּרַם קִרְנֵנוּ
עַל-כָּל-שְׂנְאֵינוּ : הַעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים כַּמְצֻרִים
וּמוֹפְתִים בְּאֶרֶץ כְּנִי-חַם . וַיּוֹצֵא אֶת-עַמּוֹ

their midst to eternal freedom. He hath led His children through the billows of the Red Sea, but their pursuers and enemies He caused to sink down to the deep. So His children saw His omnipotence, they rendered praise and thanksgiving to His name and accepted with delight His regal dominion. Moses and the children of Israel then chanted a joyous song, and they said in united chorus:

C. "Who is like unto Thee among the mighty, O God? Who is like unto Thee, glorified in holiness, venerated in hymns, working wonders?"

H. Thy children on seeing Thy royal power, as Thou didst divide the sea before Moses, they chanted, "this is the Almighty," and they said:

C. "God will reign for evermore."

H. And so also the prophet saith: "For God redeemed Jacob and saved it from a hand stronger than itself." Praised be Thou, God, redeemer of Israel.

H. & C. Spread over us, God our Lord, the tabernacle of Thy peace, enlighten us with divine information, save us for Thy name's sake, shield us, and keep far from us the enemy, pestilence, sword, famine and grief. Hide us in the shade of thy pinions; for Thou, Almighty, art our guardian and protector, a benign and gracious King art Thou. O guard from now to evermore our going out and coming in, to life, and peace. Praised art Thou, God, who spreadeth the

ישראל מתוכם לחרות עולם: המעביר
בניו בין גזרי ים־סוף את־ירוד־פיהם ואת־
שונאיהם בתהמות טבע: וראו בניו גבורתו
שבחו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו
עליהם משה ובני ישראל לה ענו שירה
בשמחה רבה ואמרו כלם:

מי כמכה באלים יהוה מי כמכה גאֶדֶר
בקדש נורא תהלות עשה פלא: מלכותך
ראו בניך בוקע ים לפני משה זה אלי ענו
ואמרו: יהוה ימלך לעולם ועד: ונאמר
כי־פָדָה יי את־יעקב ונאלו מיד חזק ממנו.
ברוך אתה יהוה גאל ישראל:

פּרוש עלינו יי אלהינו ספת שלומך ותקננו
בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך
והגן בערני והסר מעלינו אויב דבר
וחרב ורעב ויגון ובצל כנפיך תסתירנו.
כי אל מלך חנון ורחום שומרנו ומצילנו
אתה. ושמור צאתנו ובואנו לחיים
ולשלוש מעתה ועד עולם: ברוך אתה יי

tabernacle of peace over us, and all those who revere Thy name, and over Jerusalem.

וַיַּשְׁכְּרוּ—“And the children of Israel observed the Sabbath, keeping the Sabbath as an everlasting covenant throughout all their generations. It shall be an everlasting sign between me and between the children of Israel, that God hath made in six days the heaven and the earth; and the seventh day He rested, and life's creation was finished.”

כִּי—“For on this day, He (God) shall be atoned to you, to cleanse you; ye shall be cleansed from all your sins before God.”

בְּרוּךְ—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy great names in love.

זְכֹרֵנוּ—Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִרְאֵי שְׁמֶךָ
וְעַל־יְרוּשָׁלַיִם :

וַיִּשְׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְּׁבֻעַת לַעֲשׂוֹת
אֶת־הַשְּׁבֻעַת לְדִרּוֹתֶם בְּרִית עוֹלָם : בֵּינִי וּבֵין
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים
עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ :

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם
לְטַהַר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם
לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ :

THE CONGREGATION IN SILENT DEVOTION.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבֹתֶיךָ אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים
וְקָנָה הַכֹּל וְזוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמְבִיא גְּאֻלָּה
לְכָנִי כְּנִיחָם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה .
זְכֹרְנוּ לַחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים . וְקַהֲבֵנוּ
בְּסִפְּרַת הַחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים :

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham!

אתה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

כי—Who like Thee, Father of life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!

אתה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah.

ויבן—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be shed upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; that all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might

מלך עוזר ומושיע ומגן ברוך אתה יי מגן
אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מתיח מתיח אתה
רב להושיע. מכלכל חיים בחסד מחיה
מתיח ברחמים רבים סומך נופלים ורופא
חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו לישני
עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך
מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה.

מי כמוך אב הרחמים.

וזכר יצוריו לחיים ברחמים:

ונאמן אתה להחיות מתיח. ברוך אתה יי
מחיה המתים:

אתה קדוש ושםך קדוש וקדושים בכל
יום יהללוך סלה:

ויבן הן פחדה יי אלהינו על כל מעשיך.
ואימתך על כל מה שבראת. וייראוך כל
המעשים. וישתחוו לפניך כל הברואים.
ויעשו כלם אגדה אחת. לעשות רצונך
בליב שלם. כמו שידענו יי אלהינו.